

ՀՀ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ, ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ, ՄՇԱԿՈՒՑԹԻ ԵՎ ՍՊՈՐՏԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ,
ՎԱՆԱՁՈՐԻ Հ. ԹՈՒՄԱՆՅԱՆԻ ԱՆՎԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԻ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ



Հաստատված է ամբիոնի նիստում

___ Օտար լեզուների և գրականության ___

ամբիոնի անվանումը

Ամբիոնի վարիչ _Թ.Վ.Թադևոսյան_

/Ա.Ա.Յ/

Արձանագրություն № 12

«27» 12 2023 __ թ.

ԳՐԱՎՈՐ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ՈՒՍՈՒՄՆԱՄԵԹՈՂԱԿԱՆ ՓԱԹԵԹ

Մասնագիտություն՝ 011401 00.7. Օտար լեզու և գրականություն

Կրթական ծրագիր՝ 011401.21.7. Անգլերեն լեզու և գրականություն

Որակավորման աստիճան՝ Թարգմանչական բակալավր
Ամբիոն՝ Օտար լեզուների և գրականության
Ուսուցման ձևը՝ առկա

Կուրս/կիսամյակ 1-ին կուրս, 2-րդ կիսամյակ

Դասախոս՝ Յ. Գասպարյան

Էլ. հասցե/ներ haykuhi.gasparyan@mail.ru

Վանաձոր- 2024թ.

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

1. Դասընթացի դերը և տեղը կրթական ծրագրում ----- 3

2. Դասընթացի նպատակը և խնդիրները ----- 3

3. Դասընթացին մասնակցելու նախնական մուտքային գիտելիքները, կարողությունները և հմտությունները ----- 3

4. Դասընթացի կրթական վերջնարդյունքները ----- 4

5. Դասընթացի դերը կրթական ծրագրի շրջանավարտների գիտելիքների, կարողությունների և հմտությունների ձևավորման հարցում ըստ աշխատաշուկայի պահանջների ----- 4

6. Դասընթացի ծավալը, ուսումնական աշխատանքի տեսակները, արդյունքների ամփոփման ձևերը ----- 5

7. Ուսումնական աշխատանքները տեսակները ----- 5

8. Դասավանդման մեթոդներ ----- 6

9. Ուսումնառության մեթոդները ----- 6

10. Ուսումնամեթոդական գրականության ապահովման քարտ ----- 8

11. Դասընթացի նյութատեխնիկական միջոցների ապահովում ----- 9

12. Գնահատում ----- 10

12.1. Ուսանողների գիտելիքների ստուգում ----- 11

13. Դասընթացի համառոտ նկարագրիչ ----- 12

ԲԱՑԱՏՐԱԳԻՐ

1. Դասընթացի դերը և տեղը կրթական ծրագրում¹.

Դասընթացի աղյուսավետ իրականացման համար անհրաժեշտ է, որ ուսանողները ոչ միայն հաճախեն դասերին, այլև ցուցաբերեն ակտիվ մասնակցություն՝ կիսամյակի վերջում թղթապանակ և մասնագիտական եզրերի բառացանկ կազմելու համար: Նրանք պետք է նաև կատարեն անհատական և խմբային առաջադրանքներ (բանավոր և գրավոր թարգմանություն, հետազոտություն և այլն), ինչպես նաև բանավոր թարգմանության ձայնագրություններ:

2. Դասընթացի նպատակը և խնդիրները.

Դասընթացի նպատակն ու խնդիրներն են՝

1. օգնել ուսանողներին զարգացնել գրավոր թարգմանության հմտությունները իրավական, բիզնես և այլ ոլորտներում,
2. օգնել ուսանողներին զարգացնել քննական մտածողություն և գիտելիքի վերլուծության հմտություններ,
3. օգնել ուսանողներին զարգացնել հարուստ բառապաշար,
4. խթանել ուսանողների աշխատանքը աղբյուր և թիրախային տեքստերում տերմինների նմանությունների և տարբերությունների բացահայտման գործում,
5. օգնել ուսանողներին զարգացնել գնահատման և ուղղելու, ինչպես նաև ինքնագնահատման և ինքնաբարելավման կարողություններ՝ իրենց և դասընկերների առաջընթացը գնահատելու համար,
6. օգնել ուսանողներին ուսումնասիրել հայերեն և անգլերեն իրավական եզրերը,
7. խթանել ուսանողների առաջընթացը բանավոր թարգմանության հարցում:

3. Դասընթացին մասնակցելու նախնական մուտքային գիտելիքները, կարողությունները և հմտությունները

«Գործնական թարգմանություն» դասընթացին մասնակցելու կարևոր նախապայման է՝ անգլերեն լեզվով տեքստեր կարդալու, հասկանալու, թարգմանելու, վերարտադրելու գիտելիքների, անգլերեն լեզվով հաղորդակցվելու, սահուն խոսքը ընկալելու հմտությունների առկայությունը:

¹ Ներկայացվում է դասընթացի կարևորությունը տվյալ կրթական ծրագրի խնդիրների լուծման հարցում և տեղը ուսումնական պլանում ըստ կրթաբլոկների

4. Դասընթացի կրթական վերջնարդյունքները.

Դասընթացի ավարտին ուսանողը պետք է

1. ունենա հետազոտական հմտություններ՝ հայերեն և անգլերեն իրավական/բիզնես տերմինների ցանկ կազմելու համար,
2. ունենա քննական մտածողության և լսողական հմտություններ, ինչպես նաև հիշողության բարելավման ռազմավարություն՝ լեզուների հաջորդական փոփոխության և՛ բանավոր և՛ գրավոր թարգմանության համար,
3. թարգմանել իրավական/բիզնես տեքստեր անգլերենից հայերեն և հակառակը՝ առավելագույնս պահպանելով իմաստը հիմնանշանակային և հարանշանակային շերտերում,
4. համեմատել դասընկերների և պրոֆեսիոնալ թարգմանիչների գրավոր թարգմանությունները՝ բացահայտելու համար երկու տարբերակների ուժեղ և թույլ կողմերը,
5. օգտագործել բանավոր և գրավոր թարգմանության ռազմավարություններ և մեթոդներ՝ համաձայն իրավիճակային պայմաններին և նպատակներին:

Ծրագրի վերջնարդյունքները, որից բխում են վերոնշյալ կետերը՝

- ՈւՎ* (1) իմանալ եզրերը, հաղորդումը փոխանցել անգլերենի հայերեն և հայերենից անգլերեն մի շարք միջմշակութային պայմաններում,
- ՈւՎ* (2) կատարել գրավոր թարգմանություն հայերեն և անգլերեն լեզուներով՝ օգտագործելով ճիշտ քերականություն, համապատասխան բառապաշար և լեզվական ոճ, որը հասկանալի կլինի լսողներին,
- ՈւՎ* (3) իմանալ և օգտագործել անհրաժեշտ թարգմանական մեթոդներ՝ հաղորդումը ճշգրտորեն փոխանցելու համար,
- ՈւՎ* (4) հավաքել տեղեկություն տեքստի սոցիալական և մշակութային բաղադրիչների մասին և այն կիրառել թարգմանական խնդիրներ լուծելու համար,
- ՈւՎ* (6) աշխատել ինքնուրույն թարգմանության հետ կապված տարբեր խնդիրներ լուծելու համար (տեխնիկական կամ գրական թարգմանություն, խմբագրում, մաքրագրում, վերանայում, ստուգում, հաջարդական թարգմանություն և այլն),
- ՈւՎ* (7) թարգմանության համար օգտագործել թարգմանական տեխնոլոգիաներ,
- ՈւՎ* (9) լուծել թարգմանական և հաղորդակցական խնդիրներ՝ պահպանելով մասնագիտական էթիկան,
- ՈւՎ* (10) վերլուծել լեզվական, հաղորդակցական և թարգմանության տեսական կառույցներ՝ անհատական հետազոտության հիման վրա,
- ՈւՎ* (11) օգտագործել թարգմանական/հաղորդակցական հմտությունները մասնագիտական գործունեության մեջ՝ օգտագործելով անհրաժեշտ տերմիններ և կառույցներ:

5. Դասընթացի դերը կրթական ծրագրի շրջանավարտների գիտելիքների, կարողությունների և հմտությունների ձևավորման հարցում ըստ աշխատաշուկայի պահանջների².

«Գործնական թարգմանություն» դասընթացից ձեռք բերված գիտելիքները և հմտությունները շրջանավարտը կարող է կիրառել մասնագիտական գործունեության ընթացքում, նաև մագիստրատուրայում կրթությունը շարունակելու և մասնագիտական բնագավառում գիտական հետազոտություններ կատարելու նպատակով

² Նշվում է, թե տվյալ դասընթացի յուրացման, ամփոփման արդյունքում ձեռքբերված գիտելիքները, հմտությունները և կարողությունները աշխատաշուկայի որ բնագավառներում և ոլորտներում կարող է շրջանավարտը կիրառել

6. Դասընթացի ծավալը, ուսումնական աշխատանքի տեսակները, արդյունքների ամփոփման ձևերը

Չափանիշ	Առկա ուսուցման համակարգ	Հեռակա ուսուցման համակարգ
Դասընթացի ընդհանուր աշխատատարությունը (կրեդիտ /ընդհանուր ժամաքանակ)	2 կրեդիտ/42 ժամ	

Աշխատանքի տեսակը	Ժամաքանակ	Ժամաքանակ
Դասախոսություն	20	
Գործնական աշխատանք	36	
Մեմինար պարապմունք		
Լաբորատոր աշխատանք		
Ինքնուրույն աշխատանք		
Ընդամենը	56	
Ստուգման ձևը (ստուգարք/ ընթացիկ քննություն/ հանրագումարային քննություն)	ստուգարք	

7. Ուսումնական աշխատանքների տեսակները³.

- **Գործնական աշխատանքների** ժամանակ ուսանողը կատարում է լսարանային աշխատանք՝ դասախոսի անմիջական ղեկավարման ներքո: Գործնական պարապմունքները անցկացվում են գործնական խնդիրների լուծման, առաջադրանքների իրականացման, իրավիճակային վերլուծությունների, խմբային աշխատանքների, տնային առաջադրանքների, ինտերակտիվ ուսուցման միջոցով՝ տեսական գիտելիքները կիրառելու, գործնական ունակությունների և հմտությունների ձեռքբերման և ամրապնդման նպատակով: Դասախոսն առաջադրում է գործնական պարապմունքների թեման, նպատակը, խնդիրները, այն հարցերը, որոնք պետք է լուծել գործնական պարապմունքի ընթացքում, գործնական պարապմունքի անցկացման մեթոդները և պատասխանում է ուսանողների տված հարցերին:

- **Ինքնուրույն աշխատանքը** ուսանողների ուսումնական, գիտահետազոտական աշխատանքն է, որն իրականացվում է դասախոսի առաջադրանքով և մեթոդական ղեկավարությամբ, բայց առանց նրա անմիջական ղեկավարության:

Ինքնուրույն աշխատանքի տեսակներն են⁴

- **Ռեֆերատ** – ուսանողների ինքնուրույն գրավոր, որտեղ ուսանողը շարադրում է որևէ հարցի կամ թեմայի էությունը՝ հենվելով գրական աղբյուրների վրա (դասագրքեր, ձեռնարկներ և այլն):
- **Կոնկրետ իրավիճակների վերլուծություն** – ուսանողների ակտիվ գործունեության կազմակերպման ամենաարդյունավետ և տարածված ձևերից մեկն է, որը զարգացնում է մասնագիտական և կեցությանը վերաբերող տարբեր հարցերի վերլուծության կարողությունը:

³ Թողել այն տեսակը, որը տվյալ դասընթացի դասավանդման համար նախատեսված է: Դասավանդողը կարող է նկարագրությունը փոխել կամ լրացումներ կատարել:

⁴ Թողել այն տեսակը, որը տվյալ դասընթացի դասավանդման համար նախատեսված է: Դասավանդողը կարող է նկարագրությունը փոխել կամ լրացումներ կատարել:

- **Ինքնուրույն աշխատանք համացանցում** – նոր տեղեկատվական տեխնոլոգիաները կարող են օգտագործվել հետևյալ նպատակներով՝ համացանցում անհրաժեշտ տեղեկատվության որոնման համար, երկխոսություն համացանցում, թեմատիկ ցանցային էջերի օգտագործում:
- **Աշխատանքային տեղը** – նախատեսված է ուսանողների ինքնուրույն աշխատանքների համար և թույլ է տալիս գնահատել ուսումնական նյութի յուրացման աստիճանն ուսանողների կողմից:

8. Դասավանդման մեթոդներն են⁵ գործնական աշխատանք՝ անհատական աշխատանք, գործնական աշխատանք՝ խմբային աշխատանք, ուսուցում գործողությամբ (action learning), իրավիճակային խնդիրների վերլուծություն, վարժություններ և քննարկումներ իմաստային տեսանկյունից մշակութային և լեզվական տարբերությունների ճանաչման կարևորության մասին, բառացանկի կազմում, ստուգում (նվազագույնը 70 եզր), տեղեկություն հայթայթելու կարողության ստուգում (տեխնոլոգիաների կիրառմամբ)

9. Դասընթացի համառոտ բովանդակությունը, ուսումնական աշխատանքի ծավալը՝ ըստ բաժինների և թեմաների⁶.

h / h	Թեմա (բաժին)	Ուսումնական աշխատանքի ժամաքանակն ըստ տեսակների				
		դասընթացի ստուգում	նեմինար	ձեռնարկային գործընթաց	ժողովարարական մատուցում	Ինքնուրույն աշխատանք
	Կիսամյակ 2					
1	Areas in Translation Research Text Analysis and Translation	2				
2	Text and speech translation/interpretation Topic: Business English Texts Commerce Keywords and their translation			2		
3	Translation Quality Assessment	2				
4	Topic: Food. International and National articles/speeches on Food Security (UN World Food Programme, WFP in Armenia)			2		
5	Genre Translation	2				
6	Text and speech translation/interpretation Topic: Business English Texts Business Correspondence			2		

⁵ Ներկայացված են օրինակներ: Դասավանդողը կարող է նկարագրությունը փոխել կամ լրացումներ կատարել:

⁶Նման է օրացուցային պլանին

7	Text and speech translation/interpretation Topic: Business English Texts Advertising			2		
8	Multimedia Translation	2				
9	Topic: International and National articles/speeches on Sport			2		
10	Translation and Technology	2				
11	Text and speech translation/interpretation Topic:Legal English Texts Illegal marketing of drugs.			2		
12	Text and speech translation/interpretation Topic:Legal English Texts Apple in legal battle over iPad name in China			2		
13	Text and speech translation/interpretation Topic:Legal English Texts Types of contracts			2		
14	Translation History	2				
15	Text and speech translation/interpretation Topic:Medical Texts. Acute Aortic Dissection, Chronic Gastritis			2		
16	Text and speech translation/interpretation Topic:Agronomy In English Farm and Farming			2		
17	Text and speech translation/interpretation Topic:Agronomy In English Plants and Their Uses			2		
18	Text and speech translation/interpretation Topic:Agronomy In English Environmental Pollution			2		
19	Text and speech translation/interpretation Topic:Agronomy In English Ecological Problems			2		
20	Translation Ethics	2				
21	Topic: Politics.International and National Articles on Politics			2		
22	Interpreting	2				
23	Individual translations check-up			2		
24	Translator Training	2				
25	Text and speech translation/interpretation Topic: Starting a Washing Programme			2		
26	The Translation Profession	2				
27	Revision Glossary check-up Assessment 1,2 Written Translation			4		

10. Ուսումնասիրողական գրականության ապահովման քարտ

h/h	Անվանումը/հեղինակ	Հրատարակության տարի
Պարտադիր գրականություն (ՊԳ)		
1	Практический курс английского языка 1 курс. от Аракин В.Д.	2021
2	ENGLISH FOR ECONOMISTS. Ս. Չալարյան, Ա. Գրիօրյան Լ. Ղազարյան, Ա. Շահինյան	2013
3	<i>Практический курс английского языка в сфере юриспруденции</i> Подробнее: https://www.labirint.ru/books/947108/	2022
4	A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies Jenny Williams & Andrew Chesterman	2002
5	AGRONOMY IN ENGLISH Ն. Գասպարյան, Ն. Աբազյան, Ս. Հակոբյան	2013
Ինտերնետային աղբյուրներ		
1.	www.bbc.uk ; naturalhealthperspective.com , www.naturalnews.com ;	www.cnn.com ; ethnicrecipes.us ,

11. Դասընթացի նյութատեխնիկական միջոցների ապահովում⁷

Ռեսուրսի անվանումը	Ռեսուրսի անվանումը, քանակը, նկարագրությունը (անհրաժեշտության դեպքում)
Լսարան (հատուկ կահավորմամբ)	
Նյութեր լաբորատոր աշխատանքների համար	
Սարքեր, սարքավորումներ	Պրոյեկտոր, էլեկտրոնային գրատախտակ
Համակարգչային ծրագրեր	
Այլ	

⁷ Նշվում են սարք-սարքավորումների, համակարգչային ծրագրերի նկարագրությունները և քանակը, որոնք անհրաժեշտ են տվյալ դասընթացի ուսումնական գործընթացը կազմակերպելու համար

12. Գնահատում

Համալսարանում գործում է բակալավրիատի, մագիստրատուրայի և ասպիրանտուրայի ուսանողների գիտելիքների պարբերական ստուգման և գնահատման բազմագործոնային համակարգ, որի կիրառման հիմնական նպատակներն են՝

- կազմակերպել ուսումնառության համաչափ աշխատանքային գործընթաց, ապահովել գիտելիքների համակողմանի ստուգում, խթանել ուսանողի ինքնուրույն աշխատանքը,
- իրականացնել ինքնուրույն առաջադրանքների, ընթացիկ ստուգումների (ստուգարքներ և քննություններ), ուսումնական գործընթացի այլ բաղադրիչների հաշվառում հետադարձ կապի արդյունավետ մեխանիզմների ներմուծման միջոցով՝ ի նպաստ ուսումնառության գործընթացի բարելավման:

Համալսարանում գնահատման գործընթացը կանոնակարգվում է համաձայն գործող կարգի⁸:

Գիտելիքների ստուգման և գնահատման բաղադրիչներն են՝

- ուսումնական գործընթացին ուսանողի՝ դասերին գործնական (սեմինար) աշխատանքների ընթացքում նրա ակտիվության և հմտությունների հաշվառում և գնահատում ընթացիկ ստուգումների միջոցով՝ առավելագույնը գումարային 40 միավոր,
- ինքնուրույն աշխատանքների (անհատական առաջադրանքներ) հաշվառում և գնահատում առավելագույնը գումարային 20 միավոր,
- դասընթացի ենթաբաժինների և ծրագրով նախատեսված այլ առաջադրանքների կատարման և յուրացման ընթացիկ ստուգում և գնահատում կիսամյակի ընթացքում (ընթացիկ քննություններ կամ ստուգարքներ)՝ առավելագույնը գումարային 40 միավոր,
- ստուգման արդյունքների ամփոփում գնահատման նշված բաղադրիչների արդյունքների հիման վրա և դասընթացի արդյունարար գնահատականի ձևավորում՝ առավելագույնը գումարային 100 միավոր:

⁸«Վանաձորի Հ. Թումանյանի անվան պետական համալսարան» հիմնադրամի ուսանողների գիտելիքների ստուգման, գնահատման և հաշվառման կանոնակարգ» (ընդունված ՎՊՀ-ի գիտական խորհրդի կողմից 30.06.2022թ.),

12.1. Ուսանողների գիտելիքների ստուգում.

Դասընթացն ամփոփվում է ստուգարքով:

Ստուգարքով ամփոփվող դասընթացն ավարտվում է կիսամյակի ընթացքում ուսումնական նյութի յուրացման աստիճանը որոշող 2 ընթացիկ ստուգումների և մյուս բաղադրիչների գնահատումների արդյունքներով:⁹

Ստուգարքի ժամանակ ուսանողներին տրվելու են տեքստեր (իրավական/բիզնես), որոնք պետք է թարգմանեն տեղում և պատասխանեն իրենց կողմից կազմած բառացանկը (առնվազն 70 բառ):

⁹ Կիրառվում է կամ առաջին, կամ երկրորդ պարբերությունն ըստ դասընթացի ամփոփման ձևի:

ՎԱՆԱԶՈՐԻ Հ. ԹՈՒՄԱՆՅԱՆԻ ԱՆՎԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԻ
ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ

ԳՐԱՎՈՐ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԴԱՍԸՆԹԱՑԻ ՀԱՄԱՌՈՏ ՆԿԱՐԱԳՐԻՉ

Մասնագիտություն`	011401.00.7 Օտար լեզու և գրականություն
Կրթական ծրագիր`	011401.21.7. Անգլերեն լեզու և գրականություն
Որակավորման աստիճան`	Թարգմանչական քակալավր

Վանաձոր 2024

Առկա ուսուցման համակարգ

Դասընթացի թվանիշը, անվանումը	ԹԳ/բ -			
Դասընթացին հատկացվող կրեդիտը	1 կրեդիտ			
Ուսումնառության տարի / կիսամյակ	Բակալավրիատ, 1-ին կուրս 2-րդ կիսամյակ			
Ժամերի բաշխումը	Լսարանային		Դասախոսություն	20
			Սեմինար	
			Լաբորատոր աշխատանք	
			Գործնական աշխատանք	36
	Ինքնուրույն			
Ընդամենը	56			
Ստուգման ձևը	ստուգաք			
Դասընթացի նպատակը	<p>1. «Գործնական թարգմանություն» առարկայի դասընթացը նպատակ ունի օգնել ուսանողներին զարգացնել գրավոր թարգմանության հմտություններ իրավական/բիզնես ոլորտում, օգնել ուսանողներին զարգացնել քննական մտածողություն և գիտելիքի վերլուծության հմտություններ, ուսանողներին զարգացնել հարուստ բառապաշար (իրավական/բիզնես ոլորտում): Դասընթացն ուսանողների մոտ զարգացնում է վերլուծաբար բառապաշար ընտրելու և յուրացնելու , իրավական/բիզնես տեքստերի ոճը հասկանալու և վերլուծելու կարողություն:</p>			
Դասընթացի վերջնարդյունքները	<p>«Գործնական թարգմանություն» դասընթացի ուսումնասիրման արդյունքում ուսանողի ակնկալվող վերջնարդյունքներն են.</p> <p>Դասընթացը ուսումնասիրելու արդյունքում ուսանողը պետք է իմանա՝</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ եզրերը, հաղորդումը փոխանցել անգլերենի հայերեն և հայերենից անգլերեն մի շարք միջմշակութային պայմաններում, ✓ կատարի գրավոր թարգմանություն հայերեն և անգլերեն լեզուներով՝ օգտագործելով ճիշտ քերականություն, համապատասխան բառապաշար և լեզվական ոճ, որը 			

	<p>հասկանալի կլինի լսողներին,</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ իմանա և օգտագործի անհրաժեշտ թարգմանական մեթոդներ՝ հաղորդումը ճշգրտորեն փոխանցելու համար, ✓ թարգմանական/հաղորդակցական հմտությունները մասնագիտական գործունեության մեջ՝ օգտագործելով անհրաժեշտ տերմիններ և կառույցներ: <p>Դասընթացը ուսումնասիրելու արդյունքում ուսանողը պետք է կարողանա</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ թարգմանել իրավական/բիզնես տեքստեր անգլերենից հայերեն և հակառակը՝ առավելագույնս պահպանելով իմաստը հիմնանշանակային և հարանշանակային շերտերում, ✓ համեմատել դասընկերների և պրոֆեսիոնալ թարգմանիչների գրավոր թարգմանությունները՝ բացահայտելու համար երկու տարբերակների ուժեղ և թույլ կողմերը ✓ օգտագործել գրավոր թարգմանության ռազմավարություններ և մեթոդներ՝ համաձայն իրավիճակային պայմաններին և նպատակներին: <p>Դասընթացն ուսումնասիրելու արդյունքում ուսանողը պետք է տիրապետի.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ համապատասխան գիտելիքների և կարողությունների առաջադրված տեքստերի թարգմանության հարցում:
<p>Դասընթացի բովանդակությունը</p>	<p>1.Areas in Translation Research Text Analysis and Translation</p> <p>2.Text and speech translation/interpretation Topic: Business English Texts Commerce Keywords and their translation</p> <p>3. Translation Quality Assessment</p> <p>4.Topic: Food. International and National articles/speeches on Food Security (UN World Food Programme, WFP in Armenia)</p> <p>5.Genre Translation</p> <p>6.Text and speech translation/interpretation Topic: Business English Texts Business Correspondence</p> <p>7.Text and speech translation/interpretation Topic: Business English Texts Advertising</p>

	8.Multimedia Translation Topic: International and National articles/speeches on Sport
	9.Translation and Technology
	10.Text and speech translation/interpretation Topic:Legal English Texts Illegal marketing of drugs.
	11.Text and speech translation/interpretation Topic:Legal English Texts Apple in legal battle over iPad name in China
	12.Text and speech translation/interpretation Topic:Legal English Texts Types of contracts
	13.Translation History
	14.Text and speech translation/interpretation Topic:Medical Texts. Acute Aortic Dissection, Chronic Gastritis
	15.Text and speech translation/interpretation Topic: Agronomy In English Farm and Farming
	16.Text and speech translation/interpretation Topic: Agronomy In English Plants and Their Uses
	17.Text and speech translation/interpretation Topic: Agronomy In English Environmental Pollution
	18.Text and speech translation/interpretation Topic: Agronomy In English Ecological Problems
	19.Translation Ethics
	20.Topic: Politics.International and National Articles on Politics
	21.Interpreting
	22.Individual translations check-up
	23.Translator Training
	24.Text and speech translation/interpretation Topic: Starting a Washing Programme
	25.The Translation Profession
	26.Revision Glossary check-up Assessment 1,2

	Written Translation
<p>Գնահատման մեթոդները և չափանիշները</p>	<p>1.1. Գիտելիքների ստուգման և գնահատման բաղադրիչներն են՝</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ ուսումնական գործընթացին ուսանողի՝ դասերին գործնական (սեմինար) աշխատանքների ընթացքում նրա ակտիվության և հմտությունների հաշվառում և գնահատում ընթացիկ ստուգումների միջոցով՝ առավելագույնը գումարային 40 միավոր, ➤ ինքնուրույն աշխատանքների (անհատական առաջադրանքներ) հաշվառում և գնահատում առավելագույնը գումարային 20 միավոր, ➤ դասընթացի ենթաբաժինների և ծրագրով նախատեսված այլ առաջադրանքների կատարման և յուրացման ընթացիկ ստուգում և գնահատում կիսամյակի ընթացքում (ընթացիկ քննություններ կամ ստուգարքներ)՝ առավելագույնը գումարային 40 միավոր, ➤ ստուգման արդյունքների ամփոփում գնահատման նշված բաղադրիչների արդյունքների հիման վրա և դասընթացի արդյունարար գնահատականի ձևավորում՝ առավելագույնը գումարային 100 միավոր:
<p>Գրականություն</p>	<p>Պարտադիր՝ <i>Практический курс английского языка 1 курс. от Аракин В.Д.</i> <u>ENGLISH FOR ECONOMISTS. Ս. Չալաբյան, Ս. Գրիգորյան Լ. Ղազարյան, Ա. Շահինյան</u> <i>Практический курс английского языка в сфере юриспруденции</i> <i>Подробнее: https://www.labirint.ru/books/947108/</i> A Beginner’s Guide to Doing Research in Translation Studies Jenny Williams & Andrew Chesterman AGRONOMY IN ENGLISH Ն. Գասպարյան, Ն. Աբազյան, Ս. Հակոբյան</p> <p>Ինտերնետային աղբյուրներ</p> <p>www.bbc.uk; www.cnn.com; naturalhealthperspective.com, www.naturalnews.com; ethnicrecipes.us, www.enn.com, news.nationalgeographic.com; www.armeniatree.org ;</p>